

Cómo ayudar a niños preescolares a aprender en dos lenguas



En su clase preescolar, ¿hay niños que hablan idiomas distintos del inglés en sus hogares? Los niños que aprenden dos idiomas sacan provecho de mantener su lenguas maternas mientras aprenden el inglés. He aquí algunas maneras de que los maestros pueden ayudar aun si no hablan con soltura la lengua materna de sus niños.

Es importante que los niños mantengan la lengua materna a la vez que aprenden el inglés.

- Aprender en dos idiomas ayuda a un niño a seguir progresando en muchas áreas de su desarrollo.
- Si un niño conserva la lengua materna, le resulta más fácil preservar el lazo familiar.
- El conocimiento de más de una lengua aporta ventajas.

Ayude a *todos* los niños a sentirse valorados en su salón de clases.

- No permita que nadie se burle del niño ni lo aisle, de modo que lo haga sentirse inseguro o rechazado.
- Exhiba en las paredes afiches y fotografías relacionados a las culturas de todos los niños. Asegúrese de utilizar imágenes que reflejan ejemplos exactos y modernos de cada cultura.
- Provea algunos libros y juegos en las lenguas maternas de todos los niños.
- Etiquete objetos en el salón de clases usando la lengua materna de los niños además del inglés. Los niños pueden participar colocando la etiqueta en el objeto correcto.
- Haga una tabla con fotos para ilustrar las necesidades básicas –comer, tomar agua y entrar al cuarto de baño– junto a las palabras indicadoras en inglés. Los niños pueden indicar con el dedo una foto para comunicar sus necesidades y luego repetir las palabras del maestro.

Planee maneras de traer al salón de clase las lenguas maternas y culturas de los niños.

- Aprenda al menos algunas pocas palabras de cada lengua materna que usted espera encontrar entre los niños de su clase. Aprenda a decir “hola” en cada idioma y forme el hábito de saludar a niños y familiares en el idioma de su hogar
- Pida ayuda en su biblioteca local o busque sitios de Internet que ofrezcan traducción gratuita.
- Utilice música de la cultura y lengua materna de cada niño.
- Pida que los padres que ayudan a la clase como voluntarios lean algunos libros en la lengua materna de cada niño.
- Invite a los niños a enseñar a la clase palabras y frases de sus lenguas maternas.
- Anime a los niños a compartir objetos o juegos de sus culturas familiares.

Ayude a los niños a entender y usar tanto el inglés como sus lenguas maternas.

- Cree rutinas que ayuden a los niños a prever lo que va a pasar luego aunque no entiendan todo lo que se dice.
- Use imágenes para ilustrar el significado de palabras usadas durante las clases.
- Refuerce las palabras en inglés que aprenden los niños con actividades continuadas durante varios días.
- Anime a los niños a conversar entre sí.
- Anime a los niños a conversar con sus familias sobre lo que hacen en la escuela. Al enviar a casa una foto del niño haciendo una actividad de la clase, se puede iniciar conversaciones.

English Title: Helping Preschoolers Learn in Two Languages



Children's Research Center
University of Illinois at Urbana-Champaign
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469
Telephone: 217-333-1386
Toll-free: 877-275-3227
E-mail: iel@illinois.edu
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois
State Board of
Education